

Offener Brief der Volksdeputierten der Ukraine, Jelena Bondarenko, vom 12. 09. 2014



Ich, Jelena Bondarenko, Volksdeputierte der „Partei der Regionen“, welche in Opposition zur gegenwärtigen Macht in der Ukraine steht, erkläre hiermit, dass uns die jetzt herrschenden Politiker offen und konkret mit der physischen Vernichtung drohen, dass uns von ihnen das Recht auf freie Meinungsäußerung innerhalb und außerhalb des Parlaments verweigert wird und dass sie an Verbrechen gegen oppositionelle Politiker und ihre Kinder beteiligt sind.

Ständige Drohungen, das geheime Verbot unserer Anwesenheit in den Sendungen der ukrainischen Fernsehkanäle und zielgerichtete persönliche Angriffe gehören inzwischen zum Alltag der oppositionellen Abgeordneten in der Ukraine. Jeder, der zum Frieden in der Ukraine aufruft, wird von der ukrainischen Macht als Feind des Volkes diffamiert. So wie in Deutschland in den 30iger und 40iger Jahren des vorigen Jahrhunderts und in der Zeit des Makkartismus in den USA.

Vor einigen Tagen hat der ukrainische Innenminister, Arsen Avakov, der ein begeisterter Anhänger der so genannten „Kriegspartei“ in der Ukraine ist, folgendes erklärt:

„Wenn Jelena Bondarenko im Parlament auftritt, möchte ich zur Pistole greifen“.

Ich unterstreiche: „Das ist die Aussage von einem Menschen, dem die Befugnisse des Polizeichefs eines Landes übertragen wurden“. Genau vor einer Woche hat der Präsident des Parlaments, Alexander Turtschinov, mir als Vertreterin der oppositionellen Fraktion der „Partei der Regionen“ das Recht der freien Meinungsäußerung im Parlament entzogen. Das Redeverbot erfolgte nur deshalb, weil ich erklärt habe, dass „eine Macht, welche seine Armee schickt um

friedliche Städte zu bombardieren, verbrecherisch ist“. Danach gab er (der Präsident!) den Radikalen im Parlament großzügig die Möglichkeit zum Aufruf, die Opposition zu erschießen.

An dieser Stelle möchte ich daran erinnern, dass Ende des vergangenen Jahres, als die Extremisten in Kiew bereits aufgerüstet wurden, mein Auto beschossen wurde. Dieser Sachverhalt wurde durch meine Erklärung bei den Rechtsorganen ordnungsgemäß fixiert. Deshalb nehme ich die ausgesprochenen Drohungen sehr ernst.

Außerdem informiere ich die Öffentlichkeit darüber, dass die gegenwärtige Macht Verbrecher deckt, die den Sohn des oppositionellen Politikers, Wladimir Olejnik, angegriffen haben. Ruslan Olejnik, zuständiger Staatsanwalt eines Gebietes, wurde auf seinem Arbeitsplatz fast zu Tode geprügelt. Anstatt diesen zum Himmel schreienden Fakt des Überfalls auf einen Staatsanwalt bei der Ausübung seines Amtes und des Drucks auf einen Oppositionellen und auf seine Familie zu untersuchen, wurde dieser Staatsanwalt von der Staatsmacht fristlos entlassen. Von seinen Kollegen höre ich jede Woche Berichte über das Verprügeln seiner Mitarbeiter, über Durchsuchungen bei seinen Klienten, über Drohungen, ja sogar Angriffe auf ihr Eigentum, ihr Leben und ihre Gesundheit.

In den ukrainischen Medien erscheinen derartige Informationen praktisch nicht. Die Ukrainer können nicht einmal vermuten, dass ein verbrecherischer Kampf gegen die Opposition geführt wird, dass mit der gegenwärtigen Verfassung das Recht auf freie Meinungsäußerung unterdrückt wird. Redaktionen der Presse, welche die verbreitete Angst noch überwinden und ehrlich arbeiten, werden von nationalistischen Gruppen überfallen und terrorisiert. Die Organisatoren und Teilnehmer dieser Pogrome, durch Videos und Fotos eindeutig identifiziert, werden nicht zur Verantwortung gezogen.

Ich rufe die internationalen Gremien, welche für die Grundrechte der Menschen eintreten dazu auf, nicht nur ihre Aufmerksamkeit auf die Ukraine zu lenken, sondern sich aktiv in den Kampf für die Achtung und Einhaltung der demokratischen Rechte und für die Freiheit der ukrainischen Bürger einzuschalten. Die Methoden der ukrainischen Junta im Kampf um die Macht haben nichts gemein mit dem Begriff der „Demokratie“.

Die Gleichgültigkeit und Tatenlosigkeit der internationalen Staatengemeinschaft in Bezug auf die zum Himmel schreienden Fakten erwecken den Eindruck einer stillschweigenden Teilnahme und Billigung all der Verbrechen, die z. Z. in der Ukraine begangen werden.

Die freie Welt verliert noch einen Vorposten – die Ukraine. Alle, die nicht nur den Worten nach, sondern auch in der Sache für die Demokratie, für das Recht und die Freiheit kämpfen können gemeinsam viel erreichen. Denn nur gemeinsam können wir die Junta und den brudermörderischen Krieg in der Ukraine zum Stehen bringen!

Hochachtungsvoll

Volksdeputat der Ukraine

Jelena Bondarenko

Übersetzer: Dr. Wolfgang Schacht

13.09.2014

Я, Елена Бондаренко, народный депутат от Партии регионов, которая находится в оппозиции к нынешней власти в Украине, хочу заявить о том, что власть опускается до прямых угроз физического устранения оппозиционных политиков в Украине, до лишения права на свободу слова оппозиции в парламенте и за его пределами, а также до соучастия в преступлениях против не только оппозиционных политиков, но и их детей.

Постоянные угрозы, негласный запрет на присутствие оппозиции в эфире большинства украинских каналов, целенаправленная травля - это уже как атрибут повседневной жизни оппозиционного депутата в Украине. Все, кто призывает к миру в Украине, сразу же записываются властью во враги народа, как это было, к примеру, в Германии 30-40 годов прошлого века или во времена политики маккартизма в США.

Несколько дней назад Министр внутренних дел Украины Арсен Аваков, который является ярким сторонником так называемой «партии войны» в Украине, заявил следующее: "Когда выходит на парламентскую трибуну выступать Елена Бондаренко, рука просто тянется к пистолету".

Подчеркиваю: это сказал человек, наделенный полномочиями главного полицейского в государстве. Ровно неделю назад спикер украинского парламента Александр Турчинов также лишил меня права выступить с парламентской трибуны как представителя оппозиционной фракции «Партии регионов». Лишил только за то, что я заявила, что «власть, которая посылает армию бомбить мирные города, – преступна». После чего он же благодушно дал возможность парламентским радикалам озвучить призыв расстрелять оппозицию.

Памятуя то, что еще в конце прошлого года, когда в Киеве уже орудовали экстремисты, мой автомобиль был обстрелян и этот факт был зафиксирован мною заявлением в правоохранительных органах, отношусь к подобным угрозам в мой адрес вполне серьезно.

Также информирую всех, кто еще этого не знает, что нынешняя власть покрывает преступников, которые посмели поднять руку на сына другого оппозиционного политика Владимира Олейника. Руслан Олейник, выполняя обязанности районного прокурора, был избит на своем рабочем месте, в результате чего его жизнь и здоровье оказались под угрозой. Вместо того, чтобы расследовать данный факт нападения на прокурора при выполнении его обязанностей и факт чудовищного давления на оппозиционера и его семью, власть уволила данного прокурора. От своих коллег еженедельно я слышу об избиении их помощников, об обысках на предприятиях их сторонников, об угрозах, а также посягательствах на их жизнь, здоровье и имущество.

Украинское информационное пространство почти целиком зачищено от данной информации и обычные украинцы даже не догадываются, что в Украине ведется преступная борьба с оппозицией, что данное Конституцией право на свободу слова всячески подавляется. Те же редакции, которые, преодолевая страх, работают честно подвергаются нападениям националистических группировок, а организаторы и участники погромов редакций, даже идентифицированные по видео и фотоматериалам, не привлекаются к ответственности.

Я призываю международные структуры, которые декларируют приверженность демократическим принципам, не просто обратить на это внимание, а и подключиться к борьбе за сохранение и соблюдение демократических прав и свобод украинских граждан.

Методы украинской хунты в борьбе за власть, а точнее в борьбе за построение диктатуры в Украине не имеют ничего общего с понятием «демократия».

Бездействие со стороны международного сообщества в отношении этих вопиющих фактов будет выглядеть как соучастие и молчаливое одобрение всех тех преступлений, которые сейчас совершаются в Украине.

Свободный мир теряет еще один форпост – Украину. Все, кто не на словах, а на деле, борется за демократию, права и свободы человека могут сообща сделать многое. Ведь только сообща мы можем остановить хунту и братоубийственную войну в Украине!

С уважением,

народный депутат Украины

Елена БОНДАРЕНКО